

RAPPORT ANNUEL DU  
REPRESENTANT DU CONSEIL SUPERIEUR

Au 1er janvier 1973 les effectifs scolaires s'élevaient à 8.314 élèves, ce qui constitue une augmentation d'environ 400 élèves par rapport au 1er janvier 1972. L'augmentation est particulièrement sensible à l'école secondaire. Elle est moins marquée à l'école primaire, tandis qu'à l'école maternelle, une légère diminution a été enregistrée. Cette année encore des demandes d'inscription ont dû être refusées à la suite du manque de locaux de certaines Ecoles. C'est ainsi que l'Ecole européenne de Bruxelles a dû refuser l'admission à l'école maternelle des enfants âgés de moins de cinq ans.

L'Ecole européenne de Karlsruhe continue à se développer de façon très satisfaisante ; elle a une population scolaire d'environ 800 élèves. L'équilibre entre les nationalités s'y améliore d'année en année.

L'Ecole européenne de Bergen poursuit également sa progression, qui est très régulière et il est permis de dire à présent que l'Ecole a acquis une base solide.

Répartition des élèves par cycle d'études  
au 1er janvier 1973

	<u>Maternel</u>	<u>Primaire</u>	<u>Compl.</u>	<u>Secondaire</u>	<u>Total</u>
Luxembourg	221	725	19	757	1722
Bruxelles	119	1179	-	1208	2506
Mol	127	488	-	423	1038
Varese	208	861	-	686	1755
Karlsruhe	90	381	-	321	792
Bergen	126	229	-	146	501
	891	3863	19	3541	8314

L'école complémentaire apparaît pour la dernière fois dans ce tableau. Elle sera supprimée en 1973-1974, les derniers élèves arrivant à la fin de leur scolarité en juillet prochain.

Corps enseignant au 1er janvier 1973

Luxembourg	96
Bruxelles	153
Mol	83
Varese	106
Karlsruhe	52
Bergen	33
	<hr/>
	523

Le nombre de bacheliers des Ecoles européennes augmente régulièrement. En 1972, 220 candidats se sont présentés aux épreuves du Baccalauréat européen; 193 candidats ont été reçus. Depuis 1959, date de la première session du Baccalauréat européen, 1.427 jeunes filles et jeunes gens ont achevé avec succès leurs études secondaires dans les Ecoles européennes.

Après ces brèves indications chiffrées, je voudrais commenter les principaux problèmes qui se posent actuellement dans le cadre des Ecoles européennes.

\* \* \*

\*

## I. PROBLEMES DES LOCAUX

### a) Ecole européenne de Luxembourg

La 2ème tranche des travaux au Kirchberg est en cours : il s'agit de la construction du bâtiment destiné aux classes secondaires qui doit être achevé en septembre 1973. Si ce délai est respecté, l'Ecole européenne de Luxembourg n'aura plus de problèmes de locaux. Le nouveau bâtiment lui permettra de faire face aux besoins qui résultent de l'élargissement des Communautés européennes.

Je tiens une fois encore à remercier très chaleureusement le gouvernement luxembourgeois et sa délégation pour l'effort remarquable qu'ils ont fait et qu'ils font en faveur de l'Ecole européenne. Je voudrais souligner que les travaux se sont déroulés et se déroulent avec une rapidité exemplaire.

### b) Ecole européenne de Bruxelles

C'est toujours l'Ecole européenne de Bruxelles qui connaît la situation la plus difficile. Comme vous le savez, faute de place, les enfants âgés de moins de 5 ans n'ont pas pu être admis cette année à la section maternelle.

La situation reste difficile, bien que le gouvernement belge ait construit, dans un temps record, sur le terrain occupé actuellement par l'Ecole, un bâtiment en matériaux préfabriqués d'une vingtaine de salles de classe. Ce bâtiment a été occupé au début de l'année 1973. Son achèvement a permis de répondre aux besoins les plus urgents. mais le manque de locaux reste préoccupant et il ne fera que croître dans les prochains mois à la suite du développement de la section anglaise.

Je suis heureux cependant de pouvoir vous annoncer que la fin des difficultés actuelles est en vue. En effet la construction de l'annexe de Woluwé destinée à recevoir les classes primaires dédoublées a débuté. L'achèvement des nouveaux bâtiments est prévue pour septembre 1974. Il est indispensable que cette date soit respectée pour que l'Ecole puisse accueillir les nouveaux élèves qui ont le droit d'être admis.

Je me réjouis aussi de pouvoir vous signaler que le complexe sportif, qui comprend une piscine d'apprentissage, a également été achevé cette année.

Je tiens à remercier le gouvernement belge et en particulier le Ministre des Travaux Publics pour l'effort considérable qu'il entreprend actuellement en faveur de l'Ecole européenne de Bruxelles.

c) Ecole européenne de Varese

Comme je l'ai déjà signalé dans mon rapport de l'année dernière, l'Ecole européenne de Varese souffre d'un manque de locaux très sensible. La construction d'une annexe implantée dans un autre lieu que Varese devient réellement urgente, car les conditions de fonctionnement actuelles sont pénibles et d'autre part le nombre d'élèves augmentera encore à la prochaine rentrée scolaire. J'espère que le gouvernement italien mettra tout en oeuvre pour résoudre rapidement ce problème et qu'il témoignera à l'Ecole européenne la bienveillance dont il a déjà fait preuve dans le passé.

d) Ecole européenne de Bergen

Dans ses rapports de rentrée de 1971 et de 1972 le Directeur de l'Ecole européenne a déjà attiré l'attention du Conseil supérieur sur la nécessité d'agrandir l'école pour l'année scolaire 1973-1974. Je suis persuadé que pour cette date, le gouvernement néerlandais, fidèle à sa promesse de l'an dernier, construira les bâtiments nécessaires. En tout cas compte tenu de l'accroissement qui se fait à partir des classes inférieures, les bâtiments actuels ne pourront plus suffire à la rentrée scolaire de septembre 1973.

e) Ecoles européennes de Mol et de Karlsruhe

Aucun problème de locaux ne se pose actuellement dans ces deux écoles.

\*

\*

\*

## II. ELARGISSEMENT DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

L'adhésion du Royaume-Uni et de l'Irlande sont maintenant une réalité.

Une section anglaise a été créée au niveau du cycle primaire à Luxembourg et au niveau des cycles primaire et maternel à Bruxelles.

Les enseignants nécessaires au fonctionnement des classes ont été détachés en temps voulu par les gouvernements d'Irlande et du Royaume-Uni. Je tiens à les remercier pour la promptitude de leur appui et pour le soin avec lequel ils ont désigné les enseignants pour les Ecoles européennes.

Conformément à la décision du Conseil supérieur, les premières classes d'expression anglaise de l'école secondaire seront ouvertes à Luxembourg et à Bruxelles en septembre prochain.

Les problèmes liés à l'adhésion du Danemark figurent à l'ordre du jour de la réunion. Je suis persuadé que le Conseil supérieur pourra compter sur l'appui du gouvernement danois comme il a pu compter sur l'aide des gouvernements des deux autres nouveaux Etats-membres.

Je me réjouis avec vous de l'élargissement des Ecoles européennes, qui fait suite à celui des Communautés européennes et je suis persuadé qu'il sera pour nos Ecoles une source d'enrichissement et de progrès.

## III. PROBLEMES JURIDIQUES

Aucun fait notable n'est à signaler dans ce domaine pour l'année scolaire qui s'achève.

#### IV. PROBLEMES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

##### a) Statut du personnel enseignant

Le Conseil supérieur a approuvé par la voie de la procédure écrite les propositions du Comité administratif et financier relatives aux émoluments du personnel enseignant (document 73-D-31/1 du 26 janvier 1973).

Conformément à la décision du Conseil supérieur les nouvelles dispositions ont été appliquées dans les Ecoles européennes avec effet les unes au 1er janvier 1972, d'autres au 1er juillet 1972, d'autres enfin au 1er octobre 1972.

Le Conseil supérieur a également approuvé par la voie de la procédure écrite les propositions du Comité administratif et financier relatives aux barèmes des traitements du Représentant du Conseil supérieur (document 73-D-21/1 du 26 janvier 1973).

En outre par décision du 12 décembre 1972 le Conseil des Ministres des Communautés européennes a modifié les coefficients correcteurs applicables aux différents sièges. Conformément à l'article 23 du Statut du personnel enseignant les nouveaux coefficients correcteurs ont été également appliqués aux enseignants avec effet au 1er juillet 1972.

	<u>Anciens coefficients</u>	<u>Nouveaux coefficients</u>
Belgique	104,2	108,90
République Fédérale d'Allemagne	100,76	103,98
Italie	102,81	105,48
Grand-Duché de Luxembourg	104,2	108,90
Pays-Bas	105,66	109,56

b) Financement du budget de l'Ecole européenne de Luxembourg

Au cours de sa réunion de décembre 1971 le Conseil supérieur a décidé d'appliquer pour le financement du budget de l'Ecole européenne de Luxembourg les règles qui sont appliquées aux autres Ecoles européennes.

Cette décision a pour effet d'éliminer pour l'avenir les difficultés que le Représentant du Conseil supérieur a signalées dans son rapport de 1970.

Cependant il reste encore un vestige de l'ancien système : certains Etats-membres ont encore des comptes débiteurs après de l'Ecole européenne de Luxembourg. Je les prie de bien vouloir verser les soldes le plus rapidement possible afin d'éliminer cette séquelle du passé.

\* \* \*

V. PROBLEMES PEDAGOGIQUES

a) Réforme du Baccalauréat européen

Une Commission présidée par Monsieur l'Inspecteur Général HOLDERITH a préparé un projet de réforme du Baccalauréat européen. Ce projet, auquel le Comité pédagogique a apporté quelques premières modifications, est présenté au Conseil supérieur. Celui-ci aura tout à l'heure ou demain l'occasion de s'exprimer sur le fond du problème. Je tiens cependant dès à présent à souligner la rapidité et l'efficacité du travail de la Commission et à remercier son Président et ses membres pour le travail considérable qu'ils ont accompli en très peu de temps dans l'intérêt des Ecoles européennes et de leurs élèves.



b) Réforme de l'école primaire et de l'école maternelle

Sur base du rapport établi par Monsieur l'Inspecteur Général CHRISTIAENS, qui entre-temps a pris sa retraite, le Conseil supérieur a arrêté en décembre dernier les principes d'une réforme de l'école primaire et de l'école maternelle.

Je saisis encore cette occasion pour remercier M. CHRISTIAENS du travail fructueux qu'il a accompli et qui a permis de jeter les bases de l'avenir.

Le Comité pédagogique étudie actuellement la mise en oeuvre des principes arrêtés par le Conseil supérieur. Des groupes de travail ont été chargés d'élaborer des propositions concrètes. Celles-ci seront étudiées dans les écoles et soumises au Comité pédagogique.

Il convient de remarquer qu'à tous les stades de la discussion les enseignants eux-mêmes ont été et seront associés à la réforme. Leur apport a été toujours d'un grand intérêt.

VI. TRAVAIL DES COMITES DE PREPARATION

Les Comités de préparation c'est-à-dire le Comité pédagogique et le Comité administratif et financier ont poursuivi la tâche importante qui leur est inpartie. Ils ont étudié les problèmes de plus en plus nombreux qui leur sont soumis et dans bien des cas ils sont parvenus à proposer des solutions au Conseil supérieur. Leur travail a une importance capitale pour le déroulement des réunions du Conseil supérieur. Il permet de clarifier les discussions et de limiter leur durée. Il informe le Conseil supérieur des différents aspects des problèmes qui se posent et le met en mesure de prendre des décisions en parfaite connaissance de cause.

Je suis certain de parler au nom du Conseil supérieur tout entier en leur adressant de chaleureux remerciements pour leur aide efficace.

# VIII. PROBLEMES DIVERS

## a) Bulletin pédagogique

Le Bulletin pédagogique reparait régulièrement depuis juin 1967. Depuis cette date 28 numéros et un numéro spécial, consacré au dixième anniversaire de l'Ecole européenne de Bruxelles, ont été publiés.

Les enseignants ont fait cette année un effort pour collaborer davantage au Bulletin et je les en remercie. Je souhaiterais qu'ils persèrèrent de sorte que le Bulletin pédagogique soit un véritable forum où apparaissent les problèmes et les expériences des Ecoles européennes.

## b) Fonds des Publications

Le Fonds des Publications des Ecoles européennes poursuit la préparation d'un atlas et d'un manuel d'histoire en langue allemande destiné à la 5ème année secondaire. L'atlas sortira de presse en septembre 1974.

Il espère également pouvoir publier dans un avenir pas trop éloigné le manuel d'histoire contemporaine pour la 7ème année, qui est actuellement expérimenté sous forme de notes stencillées.

Le premier manuel que le Fonds a publié - il s'agit du "Canterus" de M. PELZER - est épuisé. En son temps il a rendu de grands services aux Ecoles européennes, mais compte tenu de l'évolution qui se fait dans le domaine des livres scolaires, le Conseil d'administration du Fonds n'envisage pas de le rééditer.

## c) Réédition des horaires et des programmes

Les horaires et les programmes des Ecoles européennes, qui n'avaient plus été publiés depuis 1963, ont été réédités en langue française.

La traduction du document vers les autres langues est en cours et j'espère qu'il sera possible de le publier en allemand, en italien et en néerlandais dans un délai raisonnable.

La traduction vers l'anglais demandera plus de temps.

d) Réunion des conseils interscolaires

Je ne voudrais pas une fois encore manquer de souligner le travail important des conseils interscolaires. Groupant des représentants des différentes écoles par discipline, ils ont participé aux études et aux réformes de ces dernières années. Dans tous les domaines où des réformes devaient se faire, ils ont apporté leur contribution fructueuse à l'amélioration de notre enseignement. Leur rôle a également été important sur un autre plan : grâce à leurs réunions ils ont renforcé la cohésion entre les six Ecoles européennes.

e) Union des Anciens élèves des Ecoles européennes

Un groupe d'anciens élèves a créé une Union des Anciens élèves des Ecoles européennes. Il s'agit d'un début modeste, puisque leur Association ne groupe encore qu'un nombre limité de membres, mais j'espère que le succès viendra couronner leurs efforts.

L'existence d'une Union des Anciens, solide et arrivée à l'âge adulte, comptant des membres dans tous nos pays, serait certainement un appui précieux pour les Ecoles européennes.

\*

\*

\*

Enfin je ne voudrais pas terminer ce rapport sans remercier très chaleureusement tous ceux qui ont contribué au bon fonctionnement des Ecoles européennes. J'ai déjà eu l'occasion de citer une partie d'entre eux dans les pages qui précèdent. A cet endroit, je voudrais adresser mes remerciements à tous ceux qui font partie de la grande famille des Ecoles européennes et qui ont apporté leur pierre au succès commun : je pense en premier lieu aux enseignants et Directeurs qui ont la responsabilité directe des élèves. Mes remerciements vont aussi aux Associations de Parents d'élèves, qui ont témoigné souvent de leur intérêt pour notre enseignement et au Comité du personnel qui a participé très activement à l'élaboration de toutes les réformes en songeant avant tout à l'intérêt des enfants.

Je renouvelle mes remerciements aux Comités préparatoires dont j'ai déjà eu l'occasion de souligner les mérites.

Mes remerciements s'adressent bien entendu au Conseil supérieur lui-même qui veille avec soin au développement des Ecoles qu'il a créées.

\*

\*

\*